носительного слова — обстоятельства времени. При этом временны́е отношения между час сложноподчиненных предложений с придаточными времени сводятся к двум основным ти отношениям одновременности и последовательности. Они выражаются союзами и соотноше временных форм глаголов-сказуемых. В роли указательно-местоименных слов, соотносит ных с придаточными времени, употребляются существительные وقت, هنگام, زمان и ع имеющие значение 'время'. Они всегда сочетаются с выделительным артиклем. Придаточ времени, вводимые союзом که 'когда', как правило, следуют после главного предложе В тех же случаях, когда временное придаточное находится впереди главного, союз که вится не в начале сложного предложения (как это бывает с другими союзами), а после од го из членов придаточного предложения: زان که برگشت بوی خوراکیهای جوربجور بمشامش رسید 'когда он возвратился на площадь (букв. 'на площадь, **когда** возвратилс то почувствовал запахи разнообразной пищи'.

Сложные предложения с придаточными условными. Сложноподчиненные предложе этого типа подразделяются на две разновидности:

1. Сложноподчиненные предложения, в которых условие связано с будущим временем представляется говорящему как реальное, возможное. Глагол-сказуемое придаточных ставит в форме одного из времен сослагательного наклонения, а в главном предложении употреб ется будущее категорическое или настояще-будущее время, либо повелительное наклоне اگر امروز تابلوهارا نبینم دیگر فرصت نخواهم کرد 'если я сегодня не увижу картин то в другой раз мне не представится удобный случай'. В тех случаях, когда говорящий х чет подчеркнуть уверенность в осуществлении условия (действие мыслится как бы соверше ным), глагол-сказуемое придаточного предложения ставится в форме простого прошедшего времен

2. Сложноподчиненные предложения, в которых условие и обусловливаемое им действ главного предложения представляются говорящему нереальным или предполагаемым. Глагол -сказуемые придаточного и главного предложений обычно ставятся в форме прошедшего дл тельного времени: اگر کاررا جدی میگرفتم، شاید چیزی از آب درمیامد 'если бы я относ лась к делу серьезно, то что-нибудь получилось бы'. Если условие связано исключительно прошедшим временем и имеет характер чистого предположения, в придаточном может употреб ляться прежде прошедшее время.

СПИСОК НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ[1]

آجیدن [аджидан] *осн. наст. вр.* آجین [аджин] прока́лывать, стега́ть.

آختن [ахтан] *осн. наст. вр.* آز и اختن [ахтан] *осн. наст. вр.* از [аз] извлека́ть; обнажа́ть (*напр. саблю*).

آراستن [арастан] *осн. наст. вр.* آرا(ی) [ара(й)] украша́ть, наряжа́ть.

آزردن [азордан] *осн. наст. вр.* آزار [азар] обижа́ть; огорча́ть; притесня́ть; му́чить, причиня́ть страда́ние, боль.

آزمودن [азмудан] *осн. наст. вр.* آزما(ی) [азма(й)] испы́тывать, про́бовать, проверя́ть.

آسودن [асудан] *осн. наст. вр.* آسا [аса] отдыха́ть.

آشفتن [ашофтан] *осн. наст. вр.* آشوب [ашуб] волнова́ть(ся), беспоко́ить(ся).

آغشتن [ағэштан *и* ағаштан] *осн. наст. вр.* آغار [ағар] мочи́ть, сма́чивать.

افتادن [офтадан] *осн. наст. вр.* افت [офт] па́дать.

افراختن [афрахтан] *осн. наст. вр.* افراز [афраз] возвыша́ть, поднима́ть.

افراشتن [афраштан] *осн. наст. вр.* افراز [афраз] возвыша́ть, поднима́ть.

[1] В приводимом списке даются только основные значения глаголов.

افروختن [äфрухтäн] *осн. наст. вр.* افروز [äфруз] воспламеня́ть, зажига́ть, разжига́ть.

آفریدن [афäридäн] *осн. наст. вр.* آفرین [афäрин] твори́ть, создава́ть.

افزودن [äфзудäн] *осн. наст. вр.* افزا [äфза] увели́чивать, умножа́ть; прибавля́ть.

افشردن [äфшордäн] *осн. наст. вр.* افشار [äфшар] *и* افشر [äфшор] сжима́ть; сда́вливать; сти́скивать.

آلودن [алудäн] *осн. наст. вр.* آلا(ی) [ала(й)] па́чкаться, грязни́ться.

آمادن [амадäн] *осн. наст. вр.* آمای [амай] гото́вить, подготовля́ть; приготовля́ть.

آمدن [амäдäн] *осн. наст. вр.* آ(ی) [а(й)] приходи́ть; приезжа́ть; прибыва́ть.

آموختن [амухтäн] *осн. наст. вр.* آموز [амуз] изуча́ть; учи́ться; обуча́ться.

آمودن [амудäн] *осн. наст. вр.* آما [ама] наполня́ть(ся).

آمیختن [амихтäн] *осн. наст. вр.* آمیز [амиз] сме́шивать(ся), переме́шивать(ся); соединя́ть(ся).

انباشتن [äмбаштäн] *осн. наст. вр.* انبار [äмбар] наполня́ть, заполня́ть.

انداختن [äндахтäн] *осн. наст. вр.* انداز [äндаз] броса́ть, кида́ть; мета́ть; забра́сывать.

اندوختن [äндухтäн] *осн. наст. вр.* اندوز [äндуз] собира́ть; копи́ть; откла́дывать.

اندودن [äндудäн] *осн. наст. вр.* اندا(ی) [äнда(й)] покрыва́ть сло́ем, обма́зывать.

انگاشتن [энгаштäн *и* äнгаштäн] *осн. наст. вр.* انگار [энгар *и* äнгар] ду́мать; представля́ть себе́; полага́ть; счита́ть.

انگیختن [äнгихтäн] *осн. наст. вр.* انگیز [äнгиз] подстрека́ть, провоци́ровать.

آوردن [авäрдäн *и* авордäн] *осн. наст. вр.* آور [авäр *и* авор] приноси́ть; привози́ть; приводи́ть; доставля́ть.

آویختن [авихтäн] *осн. наст. вр.* آویز [авиз] ве́шать, разве́шивать, подве́шивать.

آهیختن [аһихтäн] *осн. наст. вр.* آهیز [аһиз] обнажа́ть (*саблю*).

ایستادن [истадäн] *осн. наст. вр.* ایست [ист] стоя́ть.

باختن [бахтäн] *осн. наст. вр.* باز [баз] пройгрывать (*в игре*).

بایستن [байестäн] *осн. наст. вр.* بای [бай] долженствова́ть, быть ну́жным, необходи́мым.

بخشودن [бäхшудäн] *осн. наст. вр.* بخشا(ی) [бäхша(й)] освобожда́ть (*от уплаты чего-л.*).

بردن [бордäн] *осн. наст. вр.* بر [бäр] нести́, носи́ть.

بستن [бäстäн] *осн. наст. вр.* بند [бäнд] закрыва́ть, запира́ть.

بودن [будäн] *осн. наст. вр.* باش [баш] быть, существова́ть.

بیختن [бихтäн[*осн. наст. вр.* بیز [биз] се́ять, проси́ивать.

پالودن [палудäн] *осн. наст. вр.* پالا(ی) [пала(й)] жать, отжима́ть.

پختن [похтäн] *осн. наст. вр.* پز [пäз] вари́ть; гото́вить; печь.

پذیرفتن [пäзирофтäн] *осн. наст. вр.* پذیر [пäзир] принима́ть, одобря́ть; соглаша́ться.

پرداختن [пäрдахтäн] *осн. наст. вр.* پرداز [пäрдаз] плати́ть, упла́чивать, выпла́чивать.

پنداشتن [пэндаштäн] *осн. наст. вр.* پندار [пэндар] полага́ть, предполага́ть, допуска́ть; представля́ть, вообража́ть.

پیمودن [пэймудäн] *осн. наст. вр.* پیما(ی) [пэйма(й)] ме́рить, измеря́ть; отме́ривать.

پیوستن [пэйвäстäн] *осн. наст. вр.* پیوند [пэйвäнд] соединя́ть, свя́зывать; прикрепля́ть.

تاختن [тахтäн] *осн. наст. вр.* تاز [таз] скака́ть, мча́ться.

تافتن [тафтäн] *осн. наст. вр.* تاب [таб] блесте́ть, сия́ть, сверка́ть.

توانستن [тäванэстäн] *осн. наст. вр.* توان [тäван] мочь, быть в состоя́нии; уме́ть.

توختن [тухтäн] *осн. наст. вр.* توز [туз] нака́пливать, собира́ть.

جستن [дж̂äстäн *и* дж̂естäн] *осн. наст. вр.* جه [дж̂äһ *и* дж̂ eh] пры́гать, скака́ть.

جستن [дж̂остäн] *осн. наст. вр.* جو(ی) [дж̂у(й)] иска́ть, разы́скивать.

چیدن [чидäн] *осн. наст. вр.* چین [чин] рвать (*напр. траву*); срыва́ть, снима́ть (*напр. плоды*).

خاستن [хастäн] *осн. наст. вр.* خیز [хиз] встава́ть.

خفتن [хофтäн] *осн. наст. вр.* خواب [хаб] *и* خسب [хосб] спать, засыпáть.

خواستن [хастäн] *осн. наст. вр.* خواه [хаh] хотéть, желáть, намеревáться.

دادن [дадäн] *осн. наст. вр.* ده [дэh] давáть; подавáть; выдавáть; вручáть; отдавáть.

داشتن [даштäн] *осн. наст. вр.* دار [дар] имéть, обладáть; владéть.

دانستن [данэстäн] *осн. наст. вр.* دان [дан] знать, вéдать; быть свéдущим, разбирáться.

درودن [дорудäн] *осн. наст. вр.* درو [дэроў] жать.

دوختن [духтäн] I *осн. наст. вр.* دوز [дуз] шить; зашивáть; пришивáть; тачáть.

دوختن [духтäн] II *осн. наст. вр.* دوش [душ] доúть.

دیدن [дидäн] *осн. наст. вр.* بین [бин] вúдеть; смотрéть; рассмáтривать.

ربودن [робудäн] *осн. наст. вр.* ربا(ی) [роба(й)] похищáть.

رستن [рäстäн] *осн. наст. вр.* ره [räh] спасáться, избавлúться, освобождáться.

رستن [ростäн] *осн. наст. вр.* رو(ی) [ру(й)] растú, вырастáть, произрастáть (*о растениях*).

رفتن [рäфтäн] *осн. наст. вр.* رو [роў] идтú; уходúть; éхать; уезжáть; проезжáть.

رفتن [рофтäн] *осн. наст. вр.* روب [руб] местú, подметáть; сметáть.

زدن [зäдäн] *осн. наст. вр.* زن [зäн] бить, ударúть, стучáть.

زدودن [зэдудäн *и* зодудäн] *осн. наст. вр.* زدا(ی) [зэда(й)] чúстить, очищáть, отчищáть; снимáть; выводúть (*пятна*).

زیستن [зистäн] *осн. наст. вр.* زی [зи] жить, существовáть.

ساختن [сахтäн] *осн. наст. вр.* ساز [саз] выдéлывать, изготовлúть, производúть.

سپردن [сэпäрдäн *и* сэпордäн] *осн. наст. вр.* سپار [сэпар] *и* سپر [сэпор] вручáть, давáть, передавáть.

سپوختن [сэпухтäн] *осн. наст. вр.* سپوز [сэпуз] пронзáть, протыкáть.

ستادن [сэтадäн] *осн. наст. вр.* ستان [сэтан] брать, взимáть.

ستدن [сэтäдäн] *осн. наст. вр.* ستان [сэтан] брать, взимáть.

ستودن [сэтудäн *и* сотудäн] *осн. наст. вр.* ستا(ی) [сэта(й)] хвалúть, восхвалúть, прославлúть.

سرشتن [сэрэштäн] *осн. наст. вр.* سریش [сэриш] смéшивать, перемéшивать; месúть.

سرودن [сорудäн] *осн. наст. вр.* سرا(ی) [сäра(й) *и* сора(й)] петь.

سفتن [софтäн] *осн. наст. вр.* سنب [сомб] просвéрливать, пробурáвливать; протыкáть, прокáлывать.

سوختن [сухтäн] *осн. наст. вр.* سوز [суз] горéть, сгорáть.

شتافتن [шетафтäн] *осн. наст. вр.* شتاب [шетаб] торопúться, спешúть.

شدن [шодäн] *осн. наст. вр.* شو [шоў] дéлаться, становúться.

شستن [шостäн] *осн. наст. вр.* شو(ی) [шу(й)] *и* شور [шур] мыть, умывáть.

شکستن [шекäстäн] *осн. наст. вр.* شکن [шекäн] ломáть(ся), разбивáть(ся); раскáлывать(ся); разлáмывать(ся).

شمردن [шомордäн *и* шемордäн] *осн. наст. вр.* شمار [шомар] считáть, высчúтывать.

شناختن [шенахтäн] *осн. наст. вр.* شناس [шенас] знать, быть знакóмым (*с кем-л.*).

شنفتن [шенофтäн] *осн. наст. вр.* شنو [шеноў] слы́шать, услы́шать, выслýшивать.

شنیدن [шенидäн] *осн. наст. вр.* شنو [шеноў] слы́шать, услы́шать, выслýшивать.

غنودن [ғонудäн] *осн. наст. вр.* غنو [ғоноў] спать, почивáть, отдыхáть.

فراختن [фäрахтäн] *осн. наст. вр.* فراز [фäраз] возвышáть, поднимáть.

فرستادن [фэрэстадäн] *осн. наст. вр.* فرست [фэрэст] посылáть, отправлúть, пересылáть, экспедúровать.

فرسودن [фäрсудäн] *осн. наст. вр.* فرسا(ی) [фäрса(й)] изнáшиваться, ветшáть.

فرمودن [фäрмудäн] *осн. наст. вр.* فرما(ی) [фäрма(й)] прикáзывать, повелевáть.

فروختن [форухтäн] I *осн. наст. вр.* فروز [форуз] воспламенúть, зажигáть, разжигáть.

فروختن [форухтäн] II *осн. наст. вр.* فروش [форуш] продавáть, сбывáть.

فرهیختن [фäрhихтäн] *осн. наст. вр.* فرهیز [фäрhиз] воспúтывать, образóвывать, обучáть.

فریفتن [фäрифтäн *и* фэрифтäн] *осн. наст. вр.* فریب [фäриб *и* фэриб] обма́нывать, вводи́ть в заблужде́ние.

فشردن [фэшордäн] *осн. наст. вр.* فشار [фэшар] дави́ть, нажима́ть, нада́вливать.

کاستن [кастäн] *осн. наст. вр.* کاه [каh] уменьша́ть, убавля́ть, сокраща́ть.

کاشتن [каштäн] *осн. наст. вр.* کار [кар] се́ять, засева́ть; сажа́ть (*растения, деревья и т. п.*).

کردن [кäрдäн] *осн. наст. вр.* کن [кон] де́лать, занима́ться *чем-л.*

کشتن [кештäн] *осн. наст. вр.* کار [кар] се́ять, засева́ть; сажа́ть (*растения, деревья и т. п.*).

کشفتن [кäшäфтäн *и* кäшофтäн] *осн. наст. вр.* کشوف [кошуф] раска́лывать, рассека́ть.

کوفتن [куфтäн] *осн. наст. вр.* کوب [куб] бить, ударя́ть; колоти́ть; стуча́ть.

گداختن [годахтäн] *осн. наст. вр.* گداز [годаз] пла́вить(ся), расплавля́ть(ся), растопля́ть(ся).

گذاشتن [гозаштäн] *осн. наст. вр.* گذار [гозар] ста́вить, класть; прикла́дывать.

گذشتن [гозäштäн] *осн. наст. вр.* گذر [гозäр] переходи́ть, переправля́ться; проезжа́ть.

گرفتن [герэфтäн] *осн. наст. вр.* گیر [гир] брать; отнима́ть.

گرویدن [геравидäн] *осн. наст. вр.* گرای [герай] присоединя́ться, примыка́ть.

گریختن [горихтäн] *осн. наст. вр.* گریز [гориз] убега́ть, спаса́ться бе́гством.

گریستن [геристäн] *осн. наст. вр.* گری [гери] пла́кать.

گزیدن [гозидäн] *осн. наст. вр.* گزین [гозин] выбира́ть, избира́ть; отбира́ть.

گسستن [госäстäн] *осн. наст. вр.* گسل [госäл и госэл] рвать; рва́ться, разрыва́ть(ся).

گسیختن [госихтäн] *осн. наст. вр.* گسل [госäл и госэл] рвать, рва́ться, разрыва́ть(ся).

گشادن [гошадäн] *осн. наст. вр.* گشا(ی) [гоша(й)] открыва́ть, раскрыва́ть, растворя́ть.

گشتن [гäштäн] *осн. наст. вр.* گرد [гäрд] враща́ться, верте́ться, кружи́ться.

گشودن [гошудäн] *осн. наст. вр.* گشا(ی) [гоша(й)] открыва́ть, раскрыва́ть, растворя́ть.

گفتن [гофтäн] *осн. наст. вр.* گو(ی) [гу(й)] говори́ть; сказа́ть; расска́зывать; передава́ть; выска́зывать мне́ние.

گماشتن [гомаштäн] *осн. наст. вр.* گمار [гомар] назнача́ть (*на должность и т. п.*); уполномо́чивать.

لشتن [лештäн] *осн. наст. вр.* لیس [лис] лиза́ть; обли́зывать; выли́зывать.

مردن [мордäн] *осн. наст. вр.* میر [мир] умира́ть; сконча́ться.

میختن [михтäн] *осн. наст. вр.* میز [миз] моче́ться.

نشستن [нэшäстäн и нэшестäн] *осн. наст. вр.* نشین [нэшин] сиде́ть.

نگاشتن [нэгаштäн] *осн. наст. вр.* نگار [нэгар] писа́ть, сочиня́ть.

نگریستن [нэгäристäн] *осн. наст. вр.* نگر [нэгäр] смотре́ть, гляде́ть, взира́ть.

نمودن [нämудäн, номудäн *и* нэмудäн] *осн. наст. вр.* نما(ی) [нäма(й), нома(й) *и* нэма(й)] пока́зывать, демонстри́ровать.

نواختن [нäвахтäн] *осн. наст. вр.* نواز [нäваз] игра́ть (*на музыкальном инструменте*).

نوشتن [нэвэштäн] *осн. наст. вр.* نویس [нэвис] писа́ть.

نهادن [нэhадäн] *осн. наст. вр.* نه [нэh] класть; ста́вить; помеща́ть.

هشتن [hэштäн] *осн. наст. вр.* هل [hэл] оставля́ть, отпуска́ть.

هیختن [hихтäн] *осн. наст. вр.* هیز [hиз] выта́скивать (*нож, кинжал и т. п. из ножен*).

یافتن [йафтäн] *осн. наст. вр.* یاب [йаб] находи́ть, отыскивать, обнару́живать; изыскивать.